



Sabbia, ghiaia, ciottoli
le Spiagge del **gargano** 



Gargano's sandy, pebbly Beaches







INTRODUZIONE

La costa adriatica italiana si presenta come una lunga sequela di spiagge da Trieste al sud della Puglia. Il promontorio del Gargano, invece, con la sua linea di costa di ben 140 Km., permette al visitatore di ammirare, anche spostandosi di pochi chilometri, la gran parte dei paesaggi marini dell'ambiente costiero mediterraneo. La costa garganica, infatti, nel suo susseguirsi regala scorci sempre diversi, mostrando baie strettissime che terminano con minuscole spiaggette ora di ghiaia ora di sabbia, strapiombi caratterizzati da grotte, faraglioni, falesie altissime e bianchissime, coste basse e sabbiose, torri e antiche necropoli. Il fenomeno delle grotte, così come quello dei faraglioni, si è originato sia come fenomeno sotterraneo per effetto dell'erosione causata dal moto ondoso e successivamente messe a nudo, sia per l'erosione causata dai venti.

Nel suo insieme, il Gargano è circondato dal mare su tre lati e si protende verso oriente sia fisicamente che culturalmente. Numerose testimonianze legano questo promontorio all'altra sponda dell'Adriatico, leggibili nelle rocce, nella flora, nella fauna, nell'architettura e nelle tracce di antichi popoli colonizzatori.

Il promontorio, e in special modo la sua costa, è sottoposto a numerose correnti marine, provenienti da nord con direttrice Sud. Le correnti sono abbastanza lente e si rinforzano con i venti di tramontana mentre rallentano con lo scirocco. Sovente nei discorsi che intercorrono tra i pescatori si sente dire della tramontana che pulisce e lo scirocco che intorba le acque del mare. E' da tenere infine presente che l'Adriatico è un mare con un bacino piuttosto stretto e pertanto soggetto a repentini cambiamenti climatici: una giornata dal mare calmo in pochi minuti può trasformarsi in una di mare agitato.

Il profilo della costa è caratterizzato da tre tipologie, ciascuna con il proprio habitat, di flora e fauna sia di superficie che sottomarina:

- la costa rocciosa, sottoposta al moto ondoso e alle furie delle acque, è generalmente priva di vegetazione per una fascia di 5-10 metri dalla linea del mare, salvo meravigliosi e contorti esemplari di pini d'aleppo i cui rami sembrano accarezzare le onde del mare. Le bianchissime falesie di Mattinata e Vieste o le più piccole della parte settentrionale sono autentici capolavori della natura;
- le spiagge, di ghiaia o sabbia finissima, piccolissime o lunghe, larghe o strette, creati nelle insenature della costa o a ridosso di promontori registrano una significativa presenza dell'uomo;
- le zone umide costiere quali stagni, lagune salmastre, praterie umide spesso delimitate dal mare da dune sabbiose, ricchissime di avifauna e spesso non considerate come meta di interesse turistico.



INTRODUCTION

The Italian Adriatic coastline is an endless succession of beaches, stretching from Trieste to the southern Puglia. The 140 km long coastline of the Gargano's headland gives travellers the possibility to enjoy a variety of Mediterranean sea landscapes, in an area of a few kilometres.

The Gargano's coastline is a variety of different views – narrow bays with sand or pebbly little beaches, overhangs embroidered with sea caves, rocks, steep white cliffs, low sandy shore, towers and necropolis. The sea-caves and stacks formation originated first in the subsoil, rose out of the sea-level, as a consequence of the erosion, resulting from the wave-motion. This is the reason why many caves are placed below the sea-level.

The Gargano is mostly surrounded by the sea and stretches out, with its culture too, eastwards. The Gargano headland is connected to the opposite Adriatic coastline by similar rocks, flora, architecture and ancient civilised people.

The headland, and the coast in particular, is mainly swept by northern winds blowing southwards. Air streams are weak, even though they grow stronger by north winds and weaker by scirocco. Fishermen often state, that north winds "make clear", on the other hand, scirocco "makes sea water muddy". The Adriatic Sea basin is said to be very narrow, therefore it is exposed to sudden climatic changes. A day of calm sea can turn into a rough one.

Three different kinds of shoreline can be compared, identified by different surface, sea flora and fauna habitat:

- the rocky shoreline, pounded by the waves and by the fury of the sea water, is 5-10 m from the sea level bare of vegetation, except for marvellous crabbed Aleppo pine-trees with branches lapped by the waves;
- very frequently appear to men small or long, wide or narrow sandy and pebbly beaches, placed in the bays along the coast or close behind the headlands;
- the coastal swampy areas, such as pools, brackish back-water, swampy meadows, separated from the sea by sandy dunes, are rich in aquatic birds. This area deserves attention.

The lack of service roads between Vieste and Mattinata, has preserved the territory, riddled with cliffs, so that interesting plants and animals still live, such as the crown vetch, the white elecampane, the peregrine, the swift, the herring-gull. Over the sea level the variety of different sceneries, due to the erosion, is breathtaking. Neap tides are all over the Mediterranean Sea basin, a change in the sea level only, that bares small coastline areas. The Gargano's climate is very complicated, because of its peculiar geophysical position and morphology. Despite its small-sized territory and its highest mountain, Calvo Mountain (1065 m a.s.l.), changes in the climate are notable. Thanks to the Adriatic Sea current, the Gargano's climate, right along the coastline and close to it, is typically Mediterranean.

Mild climate and short rainfall mark the southern coastline: it means very hot dry summer and yearly short rainfall (less than 400 mm), one of the lowest in Italy.

In late autumn and winter the climate is also mild, it is possible to make excursions searching for beaches, placed in this marvellous corner of nature on the Adriatic Sea coast.

La scarsa accessibilità della costa garganica tra Vieste e Mattinata, formata da scogliere e falesie, ne ha salvaguardato l'aspetto; grazie a questa caratteristica persistono interessanti elementi del mondo vegetale ed animale come la *Coronilla Juncea*, l'*Inula Candida* il Falco Pellegrino, il Rondone Maggiore, il Gabbiano Reale mentre sulla linea di mare le variazioni ad opera dell'erosione e del cambiamento del livello marino sono assai spettacolari e talvolta nette. Le maree, così come in tutto il bacino del Mediterraneo, hanno scarsa ampiezza e si traducono in una variazione che scopre solo una zona di pochi decimetri.

La particolare posizione geofisica e la stessa morfologia del Gargano conferiscono al suo clima una notevole complessità. Nonostante la sua limitata estensione ed un'altitudine massima di 1065 metri s.m.l. che si raggiunge sul Monte Calvo, le variazioni climatiche sono sensibili da area a area. In particolare il clima sul Promontorio del Gargano risulta prettamente mediterraneo lunga la costa e nelle zone appena prossime ai litorali grazie all'azione mitigatrice dell'Adriatico. I litorali sono molto miti e generalmente poco piovosi, in particolare il versante Sud è caratterizzato da estati molto calde e siccitose dove la piovosità annuale (poco meno di 400 mm) è una delle minori italiane ed il clima resta abbastanza mite anche nel semestre freddo.

Presupposti questi per intraprendere, senza alcun rischio, entusiasmanti gite alla scoperta delle varie spiagge per meglio conoscere e immergersi nel nostro meraviglioso e unico angolo della natura della costa adriatica.



TABELLA DELLE TEMPERATURE MEDIE DELL'ARIA E DEL MARE

AIR AND SEA TEMPERATURE AVERAGE CHART

TEMPERATURE MASSIME MAXIMUM TEMPERATURE

TEMPERATURE MINIME MINIMUM TEMPERATURE

TEMPERATURE MEDIE MEDIUM TEMPERATURE

TEMPERATURE MEDIE DEL MARE SEA MEDIUM TEMPERATURE

GENNAIO JANUARY	FEBBRAIO FEBRUARY	MARZO MARCH	APRILE APRIL	MAGGIO MAY	GIUGNO JUNE	LUGLIO JULY	AGOSTO AUGUST	SETTEMBRE SEPTEMBER	OTTOBRE OCTOBER	NOVEMBRE NOVEMBER	DICEMBRE DECEMBER
11.3°	11.7°	13.2°	16.5°	20.7°	24.5°	27.3°	27.6°	24.7°	20.3°	16.2°	12.9°
7.1°	7.1°	8.4°	11.2°	15.0°	18.9°	21.5°	21.8°	19.2°	15.3°	11.7°	8.7°
9.2°	9.4°	10.8°	13.9°	17.9°	21.7°	24.5°	24.7°	22.0°	17.8°	13.9°	10.8°
14°	12°	14°	16°	17°	19°	23°	24°	21°	20°	19°	14°







I CONSIGLI DEL MEDICO DOCTOR'S ADVICES



SETTE REGOLE PER NON SBAGLIARE CON I BAMBINI

Non scottarsi!
I piccolissimi, meno di un anno, sempre all'ombra
Attenti alla prima volta! Magliette e crema solare
Si al cappellino!
Le nuvole non mettono al riparo!
Spalmare la crema prima di ogni bagno!
Pause di gioco all'ombra!



FOLLOW THESE SEVEN RULES IN TAKING CARE OF YOUR KIDS

*Beware of sunburn
Babies in the shade only
Protect with sun cream and T-shirt the first going out in the sun
of your kids' body
Put on a sunhat
Clouds don't protect from sunlight
Before bathing, smear your kids' body with cream
Kids have to play in the shade only*

84

EMERGENZA IN MARE

Puoi sempre contare sulla Guardia Costiera: se la barca affonda chiedi soccorso!
Con la radio VHF utilizza i canali 16 o 70 e comunica: "MAYDAY, MAYDAY, MAYDAY, la posizione, il nome della barca o altro identificativo, il tipo di problema o incidente.
Con il cellulare chiama il numero blu 1530 e comunica posizione, nome della barca e tipo di emergenza.

SEA EMERGENCY

*In case your ship is sinking, call by your mobile telephone, the free number 1530 (Harbour-Office) and inform about position, ship's name or callsign, nature of distress, aid required
Set to VHF Channel 16 or 70, say MAYDAY, MAYDAY, MAYDAY, position, ship's name, nature of distress, aid required.*

Sole e mare fanno molto bene alla salute dei bambini (le radiazioni ultraviolette stimolano la preziosa vitamina D), ma per non sbagliare, è bene seguire alcune regole...:
Durante la giornata: acqua da bere a volontà!
Prendere il sole al primo mattino o nel tardo pomeriggio senza dimenticare la crema protettiva
Non bere alcolici ad alta gradazione
Gusta lentamente gelati e bibite ghiacciate
Evita i farmaci che alterano lo stato di coscienza o che inducono sonnolenza
Non digiunare per molte ore di seguito
Non stare sotto il sole troppo a lungo: nè fermo, nè giocando, nè praticando sport
Se colto da crampi: non agitarti, distenditi sul dorso e chiedi aiuto

*Sun and sea are good for children's health (UV rays stimulate the precious Vitamin D).
Follow these simple advices.....
Drink water all day long
Go out in the sun early in the morning or late in the afternoon and put on a protective suncream
No strong drinks
Taste ice-creams and iced drinks slowly
No drugs troubling consciousness or helping to fall asleep
Don't go without food for a long while
Don't make sports, play, stay in the sun too long
In case you are hit by cramps, lie down on your back and call for help*